

Corinne CHRISTOPH

Translator (English + German + Italian into French)

📍 Via Sandro Pertini 49, 53045 Abbadia di Montepulciano (SI) (Italy)

☎ +39 392 66 67 613

✉ corinnextoph@gmail.com

💬 Skype corinne.xtoph | [LinkedIn](https://www.linkedin.com/in/corinne-christoph-9b040371) www.linkedin.com/in/corinne-christoph-9b040371

📅 Date of birth: 22/11/1979 | 🇫🇷 Nationality: French

EXPERIENCES

Jan 2013

Present

Freelance translator (EN + DE + IT into FR)

Self-employed • Abbadia di Montepulciano (SI), Gioia Tauro (RC), ITALY

• Industry: Translation & localisation

Translation and proofreading services in various areas of specialization:

- legal
- marketing and communication
- economy
- websites
- tourism
- wellness
- fashion, beauty, luxury

I work in the following language pairs:

- English / French
- German / French
- Italian / French

Apr 2009

Jun 2009

French mother tongue teacher

Istituto d'istruzione superiore "N.PIZI" • Palmi (RC), ITALY

• Industry: Training & Education

French mother tongue teacher

- PON project (Programma Operativo Nazionale "La Scuola per lo Sviluppo"): National Operative Program "School for development".
- 50-hours course preparing 17 students to the European certification of French language ability for non-native speakers DELF B1.

Oct 2002

Dec 2012

Office Worker

Calabria Shipping Srl • Gioia Tauro (RC), ITALY

• Industry: Logistics & Transport

- In charge of containers loading/discharging documentation and authorisations by the Customs Office.
- English and Italian languages and computer used daily, French and German languages used occasionally for the various phone calls, e-mails and translation of documentation.

Jul 2002

Dec 2012

Freelance translator (EN + DE + IT into FR)

Self-employed, second job • Gioia Tauro (RC), ITALY

• Industry: Translation & localisation

Translation and proofreading services in various areas of specialization:

- marketing and communication
- economy
- websites
- tourism
- wellness

Dec 2001 Jun 2002	Public Relation and Sales Coordinator Cananzi Infissi di Massimo Cananzi • Gioia Tauro, ITALY • Industry: Metal industry - In charge of sales and public relations with the French market - French translation of various documents - Responsible for the company's participation to the "FOIRE DE PARIS" (30/04/02-12/05/02), international fair of home furnishing and construction products
Jul 2001 Oct 2001	Stewardess Momentum Services LTD • London, UK • Industry: Tourism & Catering - Stewardess on board EUROSTAR train (London-Paris-Brussels) - Responsible for serving customers (first & second class) - Catering service (first & second class) - Providing meet and greet services to arriving passengers - Responsible for the safety on board the train - Handling cash and stock control - English and French communication
Dec 2000 Jun 2001	Sales assistant Jon Adam (Sportswear) LTD • London, UK • Industry: Retail Sales assistant of clothing and fashion accessories - In charge of visual merchandising - In charge of stock control, refilling, reference updating, inventory - English communication
Nov 2000 Dec 2000	Waitress Marylebone Cafe • London, UK • Industry: Catering - Serving food and beverages - English communication

EDUCATION AND TRAINING

Oct 2015	Certificate of course attendance "Strategie per Coach", Monte Carlo Strategic Leadership Lab DMCC (Dubai), Monaco (MONACO) Seminar aiming at sharing the best coaching and marketing strategies for business coaching	Oct 2013	Master universitario di I livello in traduzione specializzata in campo giuridico Università degli Studi di Genova, Genoa (ITALY) Master in legal translation: Translation and linguistic skills (English, French, Italian) - Acquiring excellent sectorial skills - Transversal skills in the legal field - Law courses - Terminology - Proofreading
----------	---	----------	---

May 2001 **Cambridge Examination, Advanced Level
International Chelsea & Kensington
College, London (UK)**
Proficient listening, writing, speaking and reading, as well
as grammar revision in English language

Jun 2000 **Licence de langues, littératures et civilisations
étrangères, spécialisation allemand
Université de Haute-Alsace, Mulhouse
(FRANCE)**
Bachelor in German language and literature:
- Specialized language knowledge and terminological
expertise, development of analytical capabilities to
language phenomena
- Knowledge on literature and civilization of German
speaking countries
- Proper conceptual and textual analysis tools
- Knowledge about history, regional cultures and
regional dialects related to the "espace rhénan"
(Rhine area).

Jun 1997 **Diplôme de baccalauréat général littéraire
Lycée Jeanne d'Arc, Mulhouse (FRANCE)
(High School Diploma)**
French language Mathematics, Biology
English language Philosophy
German language Physical Education
Spanish language History & Geography

Jul 1995 **First year of High School
Lycée Franco-Allemand de Fribourg
Freiburg (GERMANY)**
French language Mathematics, Biology
English language Philosophy
German language Physical Education
Spanish language History & Geography

SKILLS

General

Client Relationship
Communication, marketing
Computer aided translation softwares
Customer services
Foreign Languages
Highly adaptable
Intellectual curiosity, creativity and openness of mind
Legal translation

Ms office Tools
Organisational efficiency
Planning
Project management
Public relations
Sales
Team activity

Languages

French: mother tongue
Italian: proficient user
English: proficient user
German: proficient user

Driving licence B